

UNCLASSIFIED

INTERNAL USE

CONFIDENTIAL

8P

SECRET

### ROUTING AND RECORD SHEET

SUBJECT: (Optional)

FROM:

DOCUMENT MICROFILM SERVICE

NO.

XAAZ 3663

SR/3-PP

MICROFILMED: FEB 16 1960

14387

DATE

9 Feb 60

TO: (Officer designation, room number, and building)

DATE

RECEIVED

FORWARDED

OFFICER'S INITIALS

COMMENTS (Number each comment to show from whom to whom. Draw a line across column after each comment.)

1.

R/1/AN

WYS

Please card as indicated to file 74-124-2913

2.

3.

R/1/H

SR/3/PP

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

# INDEXED

DECLASSIFIED AND RELEASED BY CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY SOURCES METHOD EXEMPTION 3B2B NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT DATE 2007

RETURN THIS DOCUMENT TO RID FOR MICROFILMING BEFORE IT IS FILED. IF THIS DOCUMENT IS TO BE RESTRICTED, CHECK HERE \_\_\_\_\_ RESTRICTED TO \_\_\_\_\_

RID/MI

1035 L

Unit Designation

13.

14.

15.

24	124	2913
ABSTRACT	X	INDEX
DATE	11	25 60

lg

SECRET

CONFIDENTIAL

INTERNAL USE ONLY

UNCLASSIFIED

SECRET

*Card  
all individuals members  
Soviet sports team  
all names  
U.S.S.R  
member sports team*

Translation

During my trip to Philadelphia to the sports meet (July 1959) between U.S.A. and USSR. I had opportunity to meet and talk with the following individuals of Ukrainian extraction:

1. X UKRIANKA, PRESS TAMARA (KHARKOV) <sup>born ca. 1937</sup> <sup>Had contact with Ukrainian emigre in Philadelphia during U.S. - USSR sports meet July 1959</sup> 22 years of age. Student in a physi-

cal culture institute. Understands Ukrainian well, but is cautious about speaking the language. Life has improved in material aspects but from the political standpoint (especially education) remain as they were before the war. I am of the opinion that she could tell much more at a more appropriate time.

2. <sup>female</sup> X CHENYK, T. from the village of VYNOZOV, Chernihiv oblast (the newspapers listed another point of origin). She was departed (as she stated - "transferred") to Siberia where she completed studies in the Electro - Technological Institute in Chylyabynsk. She lives in the Ukraine only when she attends sports events. She wasn't very anxious to talk. She didn't want to talk about Ukrainian matters...."churches do exist but are attended only by the elders." The war brought great problems for everyone and therefore they (Soviet peoples) do not want war.

3. X LIFSHTYS, Victor. Student at the Institute of Physical Culture in Leningrad. Friendly. He smiled (which others rarely did). Life in the villages is much worse than in the cities. The youth escapes to the cities for any kind of work. It is possible to change jobs and people are taking advantage of this fact. People know about the emigres and in general have no bad feelings towards them. The parcels (from the west) are received and do help the people. It is difficult to get into institutions of higher learning

SECRET

CS COPY

74-124-29/3

SECRET

-2-

and entrance fees are high. Ukrainian is used in private conversations. The Russian language predominates.

4. ~~X~~ TSYBULENKO, Victor (Kiev) <sup>USSR</sup> He knew about the Ukrainian emigration about which mention is also made in the newspapers. People listen to Western broadcasts (although we were speaking in general about other individuals it was apparent that he also listens to the broadcasts because he mentioned that seldom does one hear an interesting broadcast.) He mentioned only the BBC.

5. LYSENKO, LUDMILLA (her married name is ~~X~~ <sup>Ludmilla</sup> SHEVCHOV ~~X~~ <sup>WEEV</sup> ~~X~~ <sup>WEEV</sup> LYSENKO). Churches do exist but only older people attend. Life improved under Khrushchev. Her permanent residence is in <sup>USSR</sup> Leningrad. During her visits to the Ukraine she notices changes. The youth escapes to the cities. Many have returned home from Kazakhstan. One is able to obtain everything. She didn't hear about Russification. As usual, Russian is spoken in the cities and Ukrainian in the villages. She refused to answer the question as to whether it was a good idea to return home (to the Ukraine).

6. ~~X~~ OVENECHAN, Ihor Ter (Lvov). Armenian by birth. Young - naive. He seemed afraid (or shy) to converse. He became perplexed when I conveyed my greetings to his father (his father was a well known pre-war sportsman). He has completed studies in a physical culture institute in Lvov. He is supposed to be working in Kiev.

7. ~~X~~ PETRENKO, Ihor (Kiev). Studied in the physical culture institute. He wanted to be a medical doctor but left his studies because it was too difficult. Sports offer a good livelihood. It is difficult to say whether life is better in the east or in the west. Villagers are better off in the east. In general,

SECRET

SECRET

everyone from the villages goes to the cities, which is not true in Russia. The war will bring additional hardships. The older people are waiting, the youth is fearful. He said that they are able to discriminate very well between propaganda and truth. He could speak Ukrainian but didn't want to do so when others were present.

In addition I talked to the following individuals:

1. KREPkin, Vera (Russian). Student at the Pedagogical Institute in Kiev. She comes from the Urals but lives in Kiev. She could not speak Ukrainian. She likes living in Kiev. In reply to my question as to how she can study in Kiev when she doesn't know the Ukrainian language, she said that she understands the language. She is a professional sportswoman. She has been in Switzerland, Hungary and Poland.

2. RYNYSHCHYN, Semen. A lieutenant in the Red Army. Earns 2000 rubles per month. He said everything was much better at home (Soviet Union). Typical Soviet chelovyek.

3. GUBERT, Denkerovi (Estonian) Master of sports. He was followed at all times. He said that life in Moscow is better than in Tallin. He had heard Western broadcasts in the Russian language. He perked up when I told him that many Estonians live here and that they have their own newspaper and club. Our conversation was interrupted. It was obvious that he was interested in everything about the West. In the interim <sup>now</sup> of the "sportsmen" (Said he was a <sup>"khodak"</sup> ~~rogak~~ but he didn't take (nay part in the activities) reminded ~~him~~ the Estonian) to be careful because I was from the special service (writer uses the term "spetz otдела"), The Estonian began to avoid me after that.

4. RUDEKNO, V. (Minsk). Teacher of USSR and Party history. He earns 1500 rubles monthly for a 6 hour day. He has his own car. He said things improved after the death of Stalin. He admits the mistakes of Stalin but speaks the party line. He remained silent when I stated that the competition of a two party system leads to a better life. He said he was a Byelorussian.

5. SOKOLOV. He refused to talk about anything but sports. He wouldn't say where he was from.

General Observations

1. The people are afraid to talk. They reduce all conversations to brief replies. It is obvious they fear provocation. As a rule, those that speak are 200% Soviet and even these don't always have a ready reply. Conversations with them don't make sense. They don't speak of changes in the Soviet Union (everything there is good, come and see).

2. They all were given political orientation. All the replies and counter replies are standard.

3. They want to achieve first place in techniques.

4. The sportsmen were put through a two weeks training course b y Moscow.

5. They were in good physical form because most of them had attended sports meets in Poland and Hungary.

Submitted by Vodym ANDRIEVSKY  
to AECASSOWARY 2

Підчас моєї поїздки до Філядельфії на змагання по легкій атлетиці США - СРСР, я мав можливість зустрітися і говорити з слідучими особами: Українського походження.

1/ Українка Пресс Тамара (Харків) 22 р., студентка Інституту Фізичної Культури. Матеріально досить добре забезпечена. По українськи добре розуміє, але говорити остерігалась. Матеріальна сторона життя значно покращала, але політичні методи (спец. науки) такі як і були перед війною. Маю враження, що вона могла б розказати значно більше якби був для цього підходящий момент.

2/ Ченник Т. з с.Винозови, Чернігівської області (газети подавали інше місце). Вивезена (як вона казала, перевезена) до ~~Сибіру~~ <sup>СИБІРУ</sup>, де закінчила Електро-Технологічний Інститут в Чилябинську. На Україні перебуває хіба, що приїздить на змагання. Говорила неохоче. Казала, що живуть по-старому, одні краще другі гірше "... Ви ж самі знаєте як у нас живуть...". На українські теми зовсім не хотіла говорити. Церкви існують, але туди ходять "... тільки старші. "... Війна принесе великі нещастя для всіх і тому вони (Рідсовецькі люди) війни не хочуть.

3/ Ліфшиць Віктор (Ніжен). Студент Інституту Фізичної Культури в Ленінграді. Вічливий при розмові. Посміхався (що рідко було бачити у других). Життя на селі значно гірше як в містах. Молодь тікає до міст хоч би на яку небудь роботу. Міняти працю можна, і з цього користаються. Люди знають про еміграцію, і назагал не мають ворожого наставлення до неї, Пакунки доходять і допомагають людям. Молодь вчиться (хоч вплати великі і ~~напери~~ <sup>ПЕТАЦІЯ</sup> до інституту тяжко). На одинці говорять по-українськи, Російська ~~наперед~~ <sup>наперед</sup> мова.

4/ Цибуленко Віктор (Київ). Знає про українську еміграцію, про яку також згадують газети. Люди служать закордонні передачі (хоч розмови були про людей видко було, що він сам слухає, бо зауважив що рідко трапляється, цікаві передачі). З передач згадав БЕС.

5/ Лисенко Людмила (Шевцова по чоловікові). Церкви є але люди не ходять, тільки старі. За Хруцова жити стало значно краще. Постійно машкає поза межами ~~України~~ України (Ленінград). Підчас приїздів знаходить зміни. Вона казала, що молодь тікає до міст, багато повернулось з Казакстану додому. Дістати все можна. Про зрусифікування не чула, в містах по старому говорять по-російськи, на селі по-українському. Зігнорувала питання чи варто вертатись додому.

6/ Ігор тер Овенесян (Львів). В,рменин по походженні. Молодий - зелений. Видко говорити боявся (або стидався). Зніяковів як я передав привіт батькові (батько був відомий передвоєнний спортсмен) вчи-

лься (закінчив) Інститут Фізичної Культури в Львові, має працювати в Києві.

7/ Петренко Ігор (Київ). Вчився в Інституті Фізичної Культури, хотів бути лікарем, але покинув бо тяжко - спортсменам (спорт) дає добре життя. Тяжко сказати, де живеться краще на заході чи на сході. Село краще живе на сході, взагалі всі з сіл їдуть до міст, чого не має в Росії (за його словами з Центральних Землях). Війна принесла далі нещастя, старші чекають, молодь боїться. Він казав, що вони добре розбираються, де пропаганда, а де правда. Говорити по-українському зміє, але при сторонніх особах нехотів.

Крім того говорив з слідуєчими особами:

1/ Крепкін Вєра (росіянка). Студентка Педагогічного Інституту в Києві, походить з Уралу, але живе в Києві. По українськи говорить не зміє. Життя в Києві подобається. Студіє педагогіку. На моє запитання, як же може вчитись нерозуміючи української мови, відповіла, що вона "понімає".- Професійна спортсменка. Була в Швейцарії, Мадярщині, Польщі...

2/ Ринишин Семен - лейтенант червоної армії, заробляє 2000 карбов. на місяць. Нахабний. ~~Все не чує.~~ Вдома (в Сов. Союзі) все краще. Типовий советський человек.

3/ Губерт Денкерові (Естонець). Майстер спорту. За ним вес час слідкували. Він казав, що життя краще в Москві як в Таліні. Слухав закордонні передачі російською мовою. Оживився коли я йому сказав, що тут багато естонців, мають свою газету і ключі. Мою розмову з ним перервали. Видко було, що він всім на заході був зацікавлений. Після ~~розмови~~ <sup>перерви</sup> моєї розмови з ним коли один з "спортсменів" (казав, що він ходок, але в змаганнях участі не приймав) зауважив щоб він (Панкердові) був обережний, бо ~~я~~ з "спец отдела", естонець почав уникати мене.

4/ Руденко В. (Мінск). Вчитель викладає історію СРСР і історію партії. Заробляє за 6 год. (денно) 1500 карб. на місяць. Має своє авто. Кращі зміни після смерті Сталіна. Признає помилки останнього, але партія веде правильну лінію. Змовчав на моє зауваження, що при двохпартійній системі вони випрालють одна другу в змаганнях за краще життя. Визнавав себе за білоруса.

5/ Соколов - нехотів зовсім ні про що говорити крім споту. Також одинокий не сказав звідки він.

Загальні зауваги:

1/ Люди бояться говорити, все зводять до коротких відповідей. Видко бояться провокацій. Як вправило говорять 200% совєцькі люди і ці

не все мають готеву відповідь. З ними розмови безсенсовні. Про зміни в Сов.Сюзі вони неговорять (там все <sup>як</sup> ~~є~~ добре, <sup>приїдьте</sup> подивіться).

2/ Всі проходили політичну підготовку, бо всі відповідді і контр-відповіді стандартні.

3/ Хотять стати на перше місце в техніці.

4/ Спортсмени проходили 2-х тижневий тренінг під Москвою.

5/ В спортивій формі були, бо більшість їздили на змагання до Польщі і Мадярщини.

11 Feb 66  
74-124-29/3